

EVO4

USER MANUAL

MODE D'EMPLOI

INBETRIEBNAHME

GUIDA INTRODUTTIVA

GUÍA DE UTILIZACIÓN

KÄYTTÖOHJE

BRUKERMANUAL

ANVÄNDARMANUAL

取扱説明書

arva







→ TECHNICAL FEATURES

- 100% digital
- 3 antennas
- Distance and direction indicator
- Marking function for multiple burials
- An icon for 1, 2, 3 or more victims
- 40 m search bandwidth
- 240 g
- Battery life: 250+ hours
- Requires 4 alkaline AAA/LR03 batteries
- Group Check
- Storage temperature range: -20 °C to +70 °C
- Operating temperature range: -20 °C to +45 °C
- Maximum altitude to function properly: 10 000 m
- Avalanche beacon / Frequency band : 456.9 - 457.1 kHz
- Avalanche beacon / Maximum power used :
H-Field < 2.23 μ A/m @ 10 m

PRACTICE:

Practicing and being well-trained in using your transceiver is essential in order to conduct a successful search in the event of an avalanche.

RESPONSABILITY:

Skiing off trail or skiing in the backcountry are activities that present inherent risks. Wearing a transceiver should in no way influence your decision making when in avalanche terrain. Know when to turn around.

STORAGE:

Store your device in a cool and dry place. Remove the batteries when storing for long periods of time. The device is no longer under warranty if the batteries leak.

WARRANTY:

Your device has a 5-year warranty. We recommend sending your transceiver in for maintenance on a regular basis: once every 3 years for amateurs, and once every two years for professionals.

REGISTRATION AND UPDATES:

Every ARVA transceiver has a unique identification number. Registering your device on www.arva-equipment.com allows us to link your contact information your device to for optimal

tracking (maintenance, customer service, software updates, etc.).

BATTERIES:

The ARVA transceiver only operates with 4 standard Alkaline AAA/LR03 batteries. Do not use rechargeable or lithium batteries. The batteries should all be replaced at the same time. The label in the battery compartment is important for all servicing procedures, do not remove it.

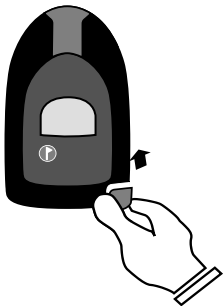
IMPORTANT FOR SWITZERLAND: APPENDIX 4.10 FOR STANDARD SR 814.013 APPLIES TO BATTERIES.

CAUTION: THERE IS A RISK OF EXPLOSION IF THE BATTERY IS THROWN INTO A FIRE OR REPLACED BY THE WRONG TYPE OF BATTERY. FOLLOW INSTRUCTIONS ON HOW TO PROPERLY DISPOSE OF USED BATTERIES.

→ INITIAL START-UP

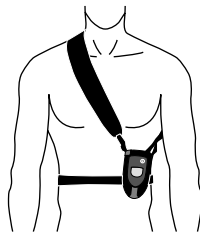
1-“CLIP FOR SAFE”

Once you are wearing your transceiver, it automatically turns on as soon as you connect the strap. This is a simple and easy way to be 100% certain that your ARVA is working as soon as you start your outing. For more advance users (professionals) who do not want to use the clip for safe feature, a special holster is available for purchase as an accessory.



2-WEARING THE DEVICE

Your ARVA must always be worn on top of your base layer. Your ARVA should always be covered by at least one layer of clothing to protect it from the cold and impacts.



3-BATTERY CHECK

Just after turning on your device, it will indicate the battery level. We recommend that you replace the batteries as soon as they drop below 50%.



→ GROUP CHECK



- The Group Check function allows the group leader to verify that all other transceivers are working properly.
- To enter Group Check mode, press the marking button within 5 seconds after turning on the device (in transmit mode).
- The device will verify all transmitting signals within a 0.5 to 1.5 meter radius, and emit a beep to confirm that they function properly.
- To exit Group Check mode, press the marking button.

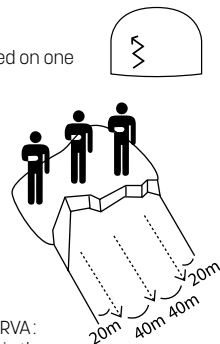
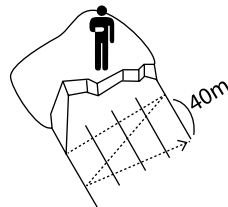
→ SEARCH MODE



To switch to search mode, push the S/T button up with your thumb.

→ SIGNAL SEARCH

Start searching for a signal based on one of the two diagrams below.



To maximize the range of your ARVA :
It is important to point your ARVA in the direction of the avalanche, parallel to the slope and not pointing upwards towards the sky.



Slowly rotate back and forth to try to detect the signal(s).



→ COARSE SEARCH

During the coarse search:

- Carefully follow the distance and direction indicators on the screen
- Point the device in the direction of the signal



DURING THE SEARCH, PAY ATTENTION TO VISUAL CLUES SUCH AS POLES, SKIS, CLOTHING, ETC.



- Search in a calm and focused manner.
- Slow down as you approach the fine search.
- If the displayed distance starts to increase even though you are moving in the direction indicated by the arrow, turn around.

- In a complex situation with multiple victims, the device may have trouble analyzing the signal. In this case, move a few steps away and then return towards the critical point by following another direction.

6

→ FINE SEARCH

2.3

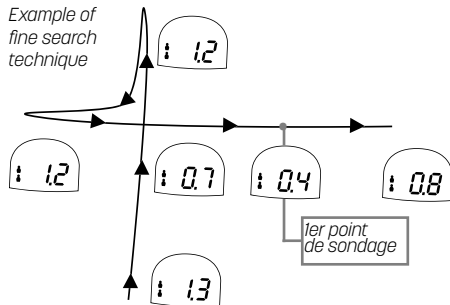
Once within 3 meters of the victim, your ARVA no longer indicates a direction and you must start bracketing (searching in a cross pattern).



1. Lower your device to near snow level.
2. Move your device in a cross pattern to locate the point where the distance reading is the lowest.

It is then much quicker to start probing once you have defined the probable burial zone within a less than one-meter range.

Example of
fine search
technique

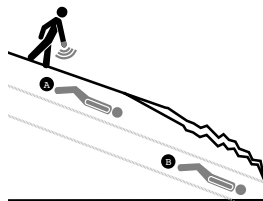


→ MULTIPLE VICTIMS INDICATED



Victims appears on the left part of your screen. When a victim is marked a flag appears close to it. The + indicate that there is 3 or more victims.

→ MARKING FUNCTION

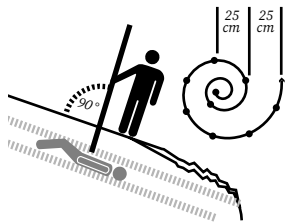


When you are less than 3m from the first victim you have the option of marking the location in order to continue searching for another signal. In the illustration example, you can mark victim A.



To mark the victim, press on the "marking" button. The device will switch to victim B.

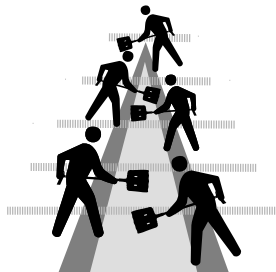
→ PROBING



Search for the victim by probing in concentric spirals progressively away from the minimum distance point detected by your ARVA. Probe perpendicular to the slope.

→ SHOVELING

The V-shaped conveyor technique allows you to optimize the excavation phase of shoveling. As soon as the person is uncovered, it is important to turn their transceiver off immediately.



Statistically, shoveling takes at least as much time as the ARVA search. It is important to take a methodic approach to shoveling.

→ INTERFERENCE

Certain electronic devices as well as electrical and electromagnetic installations can significantly interfere with transceiver signals.

These sources are:

- carried: smart phone - analog radio - camera - heart rate monitors - GPS - etc.
- permanent: relay towers - power lines / electrical generating equipment - ski lifts, etc.

In order to reduce the risk of signal deterioration, we recommend that you keep your transceiver as far as possible from sources of electrical and electromagnetic activity.

IN SEARCH MODE:

Move all metallic and electronic devices at least 50cm away from your transceiver.

During an active search, we recommended turning off all devices except:

- Analog radio
- Headlamp without dimmer
- Watch without a radio function
- Backup devices in the event of a secondary avalanche

Means of communication:

We recommend turning off all digital telephones and radios during the active search phase. All calls should be made at least 25m away from the individuals conducting the active search.

IN TRANSMIT MODE:

Move all metallic and electronic devices at least 20cm away from your transceiver.

**Disposal of electronic instruments by users from private households in the European Union.**

This symbol stamped on the product or its packaging indicates that the product is not allowed to be disposed of with household waste. It is your responsibility to bring your electronics waste to a designated recycling office for proper disposal. Separate disposal and recycling of your waste will contribute to preserving our natural resources and ensure an environmentally-friendly disposal safer for public health. For more information regarding the closest recycling center to your residence, contact your local city hall, waste management company, or the store where you purchased the product.

EN



→ CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

- 100% numérique
- 3 antennes
- Indicateurs de direction et de distance
- Fonction marquage de victimes
- Indication 1, 2, 3 victimes ou +
- Largeur de bande de recherche 40 m
- 240 g
- Autonomie + de 250 heures
- Alimentation 4 piles alcalines AAA/LR03
- Group Check
- Plage de températures de stockage : -20 °C à +70 °C
- Plage de températures d'utilisation : -20 °C à +45 °C
- Altitude maximum d'utilisation : 10 000 m
- Détecteur de victimes d'avalanche / Bande de fréquences : 456.9 - 457.1 kHz
- Détecteur de victimes d'avalanche / Puissance maximum : H-Field < 2.23 μ A/m @ 10 m

ENTRAÎNEMENT:

S'entraîner et bien connaître son appareil est indispensable pour réussir une recherche en cas d'avalanche.

RESPONSABILITÉ:

Le ski hors-piste ou le ski de randonnée sont des activités à risque. Le port d'un ARVA ne doit en aucun cas affecter votre prise de décision dans des zones à risque. Sachez renoncer.

STOCKAGE:

Stocker votre appareil dans un endroit tempéré et aéré. Enlever les piles en cas de stockage longue durée, aucune garantie n'est accordée si les piles ont coulées.

GARANTIE:

Votre appareil est garanti 5 ans. Il est conseillé d'effectuer une révision tous les 3 ans pour les particuliers ou tous les 2 ans maximum pour les professionnels.

ENREGISTREMENT ET MISE À JOUR:

Les ARVA sont tous identifiés par un numéro unique. L'enregistrement sur www.arva-equipment.com nous permet d'associer votre contact avec votre appareil et d'en garantir la bonne traçabilité (révision, procédure SAV, mise à jour logiciel, etc.).

PILES:

L'ARVA fonctionne avec 4 piles Alcaline LR03. Ne pas utiliser de piles rechargeables ou lithium. Changer toutes les piles à chaque fois. L'étiquette au fond de la trappe pile est importante pour les procédures SAV, ne pas l'enlever.

FR

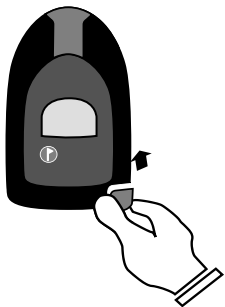
Important Suisse: L'ANNEXE 4.10 de la norme SR814.013 est applicable aux batteries.

ATTENTION: Il y a risque d'explosion si la batterie est lancée dans le feu ou si elle est remplacée par une batterie de type incorrect. Mettre au rebut les batteries usagées conformément aux instructions.

→ MISE EN ROUTE

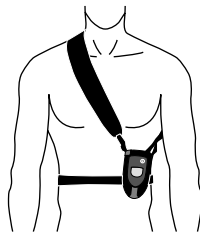
1-“CLIP FOR SAFE”

A partir du moment où vous portez votre appareil, il se met automatiquement en marche lorsque vous connectez la sangle. Un moyen simple et efficace d'être sûr à 100% que l'ARVA est en fonctionnement dès que vous commencez votre sortie. Pour les utilisateurs avancés (pros) ne souhaitant pas la configuration clip for safe, un holster spécifique est disponible en accessoire à la vente.



2-PORT DE L'APPAREIL

L'ARVA doit toujours être porté sur la première couche de vêtements. L'ARVA doit, de préférence, toujours être recouvert d'un vêtement pour éviter le froid et les chocs.



3-CONTRÔLE NIVEAU PILES

Juste après l'allumage de votre appareil, celui-ci indique le niveau de batteries. Nous vous conseillons de les remplacer dès que vous descendez en dessous de 50%.



→ GROUP CHECK



- La fonction Group Check permet au chef de groupe de tester le bon fonctionnement des appareils de ses coéquipiers.
- Pour entrer en mode Group Check, appuyez dans les 5 sec suivant l'allumage (en mode émission) sur le bouton marquage.
- L'appareil contrôle les émetteurs dans un rayon de 0,5 à 1,5 m, émettant un bip sonore pour confirmer leur bon état de marche.
- Pour sortir du mode Group Check, appuyez sur le bouton marquage.

→ MODE RECHERCHE



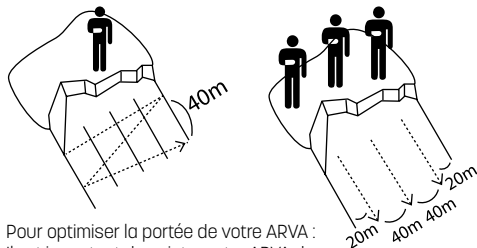
Pour basculer en mode réception, poussez le bouton E/R vers le haut avec votre pouce.

→ RECHERCHE DU SIGNAL

Évoluez sur l'avalanche à la recherche d'un signal selon l'un des 2 schémas ci-dessous.



FR



Pour optimiser la portée de votre ARVA : Il est important de pointer votre ARVA dans la direction de l'avalanche, parallèlement à la pente, et non vers le ciel.



Vous pouvez légèrement faire tourner votre poignet dans le plan pour essayer de capter tous les signaux.



→ RECHERCHE APPROXIMATIVE

Pendant la recherche approximative :

- Suivez attentivement les indications de distances et de directions à l'écran.
- Pointez l'appareil dans la direction du signal.



- Déplacez vous de façon calme et concentrée.
- Ralentissez lorsque vous vous approchez de la recherche fine.
- Si la distance affichée augmente alors que vous vous déplacez dans la direction indiquée par la flèche, faites demi-tour.

• Dans une situation multi victimes très complexe, l'appareil peut avoir des difficultés d'analyse. Dans ce cas, n'hésitez pas à vous éloigner pour revenir vers l'endroit critique en suivant autre direction.

14

DURANT LA RECHERCHE, IL EST INDISPENSABLE DE RESTER ATTENTIF AUX INDICES VISUELS TELS QUE BÂTONS, SKI, VÊTEMENT, ETC.

→ RECHERCHE FINE

2.3

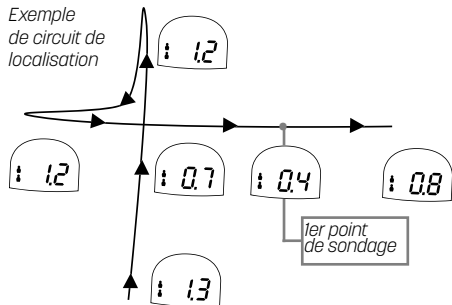
En dessous de 3 mètres votre ARVA ne vous donne plus de direction, vous devez donc passer en recherche en croix ou recherche orthogonale.



1. Abaissez votre appareil au ras de la neige.
2. Déplacez votre appareil de façon orthogonale pour le placer à la verticale de l'endroit où l'indication de distance est la plus faible.

Il est ensuite plus rapide de commencer immédiatement à sonder dès que l'on a défini la zone probable de localisation avec une précision de moins d'un mètre environ.

Exemple
de circuit de
localisation

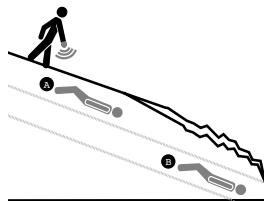


→ INDICATION MULTI-VICTIMES



Les icônes à gauche de votre écran symbolisent les victimes. Lorsque vous marquez une victime, un drapeau apparaît à côté de celle-ci. Le + indique qu'il y a plus de 4 victimes.

→ FONCTION MARQUAGE

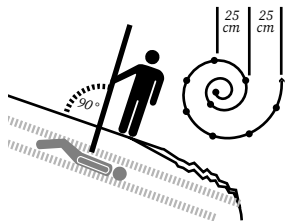


Lorsque vous trouvez à moins de 3 m de la première victime, vous avez la possibilité de marquer son emplacement afin de passer à la recherche d'un second signal. Dans le cas de l'illustration, vous pouvez marquer la victime A.



Pour marquer la victime, appuyez sur le bouton « marquage ». L'appareil bascule alors sur la victime B.

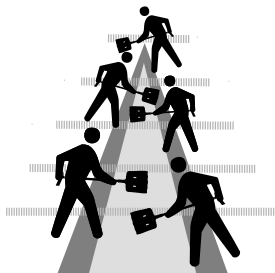
→ SONDAGE



Recherchez la victime en vous éloignant progressivement du dernier point détecté avec votre ARVA. Sondez perpendiculairement à la pente.

→ PELLETAGE

La technique de pelletage en V permet d'optimiser cette phase de dégagement. Dès que la personne est dégagée, il est important d'éteindre son ARVA le plus vite possible.



Statistiquement le temps de pelletage est au moins aussi long que le temps de recherche avec l'ARVA. Il est donc important de s'organiser pour la phase de pelletage.

→ PERTURBATIONS

Certains appareils électroniques ainsi que certaines installations électriques et électromagnétiques peuvent brouiller sensiblement les signaux des DVAs.

Ces sources sont :

- embarqués : Smartphone - Radio analogique - Caméra - Cardiofréquence mètre - GPS - etc.
- fixes : Antennes relais - lignes à haute tension/ alimentations électriques - RM - etc.

Afin de minimiser les risques de détérioration des signaux, nous vous recommandons d'éloigner autant que possible les sources d'activité électrique et électromagnétiques de votre appareil de recherche.

EN RÉCEPTION :

Éloigner d'au moins 50 cm tous ces appareils métalliques et électroniques du DVA.

Il est conseillé **pour les personnes en recherche active** d'éteindre tous les appareils sauf :

- Radio analogique
- Lampe frontale sans variateur auto
- Montre sans fonction radio
- Appareils de back up en cas de suravalanche

Moyens de communication :

Il est conseillé d'éteindre les téléphones et les radios numériques lors de la recherche active. **Tous les appels doivent être passés à au moins 25m des personnes en recherche active.**

EN ÉMISSION :

Éloigner d'au moins 20 cm tous les appareils métalliques et électroniques du DVA.



Élimination des déchets par les utilisateurs dans les ménages privés au sein de l'Union Européenne. Ce symbole sur reproduit ou sur son emballage indique que ce produit ne doit pas être jeté avec vos autres ordures ménagères. Au lieu de cela, il est de votre responsabilité de vous débarrasser de vos déchets en les apportant à un point de collecte désigné pour le recyclage des appareils électriques et électroniques. La collecte et le recyclage séparés de vos déchets au moment de l'élimination contribuera à conserver les ressources naturelles et à garantir un recyclage respectueux de l'environnement et de la santé humaine. Pour plus d'informations sur le centre de recyclage le plus proche de votre domicile, contactez la mairie la plus proche, le service d'élimination des ordures ménagères ou le magasin où vous avez acheté le produit.

FR



→ TECHNISCHE MERKMALE

- 100% Digital
- 3 Antennen
- Richtungs- und Entfernungsanzeigen
- Markierungsfunktion der Verschütteten
- Anzeige von 1, 2, 3 oder mehr Verschütteten
- 40m Suchstreifenbreite
- Betriebsdauer über 250 Stunden
- Stromversorgung mit 4 Alkalibatterien AAA/LR03
- Group Check
- Lagertemperaturbereich: -20°C bis +70°C
- Betriebstemperaturbereich: -20°C bis +45°C
- Maximale Betriebshöhe: 10 000 m
- LVS Gerät / Frequenzband : 456.9 - 457.1 kHz
- LVS Gerät / Maximale Sendeleistung :
H-Field < 2.23 μ A/m @ 10 m
- Gewicht: 240 g (mit Batterien)

ÜBUNG:

Regelmäßige Übung und die richtige Anwendung seines Geräts sind unumgänglich, um im Falle einer Lawine eine erfolgreiche Suche zu gewährleisten.

VERANTWORTUNG:

Ski außerhalb der Piste (Freeride) oder Skitouren sind mit Risiko behaftete Aktivitäten. Das Tragen eines LVS-Geräts darf in keinem Fall Ihre Entscheidungsgabe in besonders gefährlichen Bereichen beeinflussen. Gehen Sie daher kein unnötiges Risiko ein.

LAGERUNG:

Bewahren Sie Ihr Gerät in einem belüfteten und temperierten Ort auf. Entfernen Sie die Batterien im Falle einer längeren Nichtnutzung. Es besteht kein Garantie-Anspruch im Falle eines Auslaufens der Batterien im Gerät.

GARANTIE:

Sie besitzen eine 5-jährige Garantie auf Ihr Gerät. Es wird empfohlen das Gerät alle 3 Jahre bei Privatpersonen und alle 2 Jahre bei professionellen Nutzern überprüfen zu lassen.

REGISTRIERUNG UND AKTUALISIERUNG:

Die LVS-Geräte werden alle durch eine bestimmte Geräte-Nummer identifiziert. Die Registrierung Ihres Geräts

auf www.arva-equipment.com ermöglicht uns Sie bezüglich Ihres Geräts auf den Laufenden zu halten und Ihnen somit den bestmöglichen Service zu gewährleisten. (Revision, Kundendienst, Software-Aktualisierung, usw).

BATTERIEN:

Das LVS-Gerät funktioniert mit 4 LR03-Alkalibatterien. Verwenden Sie keine aufladbaren oder Lithium-Batterien. Tauschen Sie bei jedem Batteriewechsel alle Batterien aus. Es ist wichtig das Kennzeichnungsschild in der Batterie-Klappe beizubehalten im Falle eines späteren Kundendienstverfahrens.

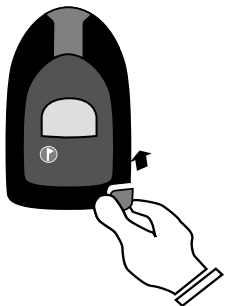
FÜR DIE SCHWEIZ: FÜR BATTERIEN GILT § 4.10 DER NORM SR 814.013

EXPLOSIONSGEFAHR, FALLS BATTERIEN MIT FEUER IN KONTAKT KOMMEN ODER FALLS UNZULÄSSIGE BATTERIEN BENUTZT WERDEN. ACHTEN SIE AUF ORDNUNGSGEMÄSSE ENTSORGUNG IHRER ALTBATTERIEN.

→ EINSCHALTEN

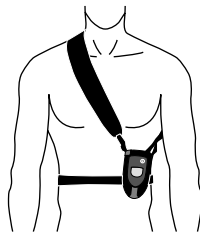
1-“CLIP FOR SAFE”

Ab dem Moment in dem Sie Ihr Gerät tragen, schaltet sich dieses automatisch ein sobald Sie es befestigen. Eine einfache und bequeme Möglichkeit sicher zu gehen, dass das LVS-Gerät betriebsbereit ist sobald Sie Ihren Ausflug beginnen. Für fortgeschrittene Nutzer (Pros), die „Clip for Safe“-Konfiguration nicht verwenden möchten, wird als Ausrüstung ein spezielles Holster zum Kauf angeboten.



2-ANBRINGEN DES GERÄTS

Das LVS-Gerät muss immer auf der ersten Kleidungsschicht getragen werden. Das Gerät sollte bevorzugt immer von einem Kleidungsstück überdeckt sein, um Kälte und Stöße zu vermeiden.



3-ÜBERPRÜFUNG DES BATTERIE- LADESTANDS.

Direkt nach dem Einschalten Ihres Geräts zeigt dieses den Ladestand der Batterien an. Wir empfehlen die Batterien auszutauschen sobald der Ladestand weniger als 50% beträgt.



→ GROUP CHECK



- Die Group-Check-Funktion ermöglicht dem Gruppen-Leiter das ordnungsgemäße Funktionieren der Geräte seiner Kollegen zu testen.
- Um in den Group-Check-Modus zu gelangen, drücken Sie innerhalb von 5 Sekunden nach Einschalten des Geräts (im Sendemodus) die Markierungstaste.
- Das Gerät überprüft die Sender in einem Umkreis von 0,5 bis 1,5m. Durch einen Piepton wird der einwandfreie Betrieb der Geräte bestätigt.
- Um den Group-Check-Modus zu verlassen, drücken Sie erneut auf die Markierungstaste.

→ SUCHMODUS



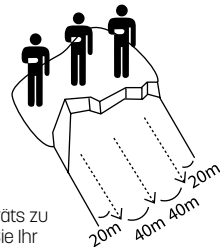
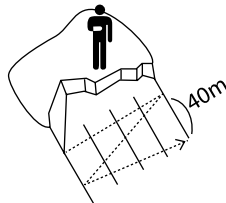
Um in den Suchmodus zu wechseln, drücken Sie mit Ihrem Daumen die E/R-Taste nach oben.

→ SIGNALSUCHE

Gehen Sie im Falle einer Lawine auf der Suche nach einem Signal gemäß einer der folgenden 2 Möglichkeiten vor.



DE



Um die Reichweite Ihres LVS-Geräts zu optimieren: ist es wichtig, dass Sie Ihr LVS-Gerät in Richtung der Lawine richten, parallel zur Neigung, und nicht in den Himmel.



Sie können in dieser Ausrichtung leicht Ihre Hand bewegen, um zu versuchen, alle Signale zu empfangen.

→ GROBSUCHE

Für die Grobsuche:

- Beachten Sie bitte genau die Entfernungs- und Richtungsanzeigen auf dem Bildschirm.
- Richten Sie Ihr Gerät in die Signalrichtung.



- Bleiben Sie ruhig und konzentriert wenn Sie sich bewegen.
- Bewegen Sie sich langsamer wenn Sie sich der Feinsuche nähern.
- Falls sich die angezeigte Entfernung erhöht während Sie sich in die angezeigte Pfeilrichtung bewegen, drehen Sie bitte um.

• Im Falle einer sehr komplexen Situation mit mehreren Verschütteten, können beim Gerät Schwierigkeiten bei der Analyse auftreten. In diesem Fall zögern Sie nicht sich wieder von der Stelle zu entfernen, um sich anschließend der kritischen Stelle wieder anzunähern, in dem Sie eine andere Richtung folgen.

22

WÄHREND DER SUCHE IST ES UNERLÄSSLICH AUF OPTISCHE HINWEISE WIE STÖCKE, SKI, BEKLEIDUNG, USW, ZU ACHTEN.

→ FEINSUCHE

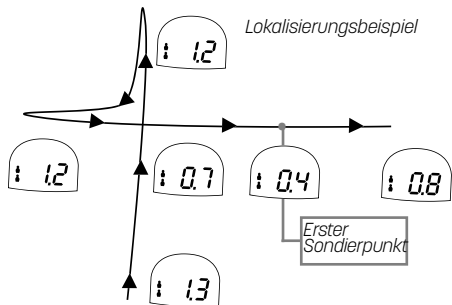
2.3

Bei einer Entfernung unter 3 Meter zeigt Ihnen Ihr LVS-Gerät keine Richtung mehr an. Im diesem Fall müssen Sie in die Kreuzsuche (Einkreuzen) wechseln.



1. Senken Sie Ihr Gerät auf Snowhöhe ab.
2. Bewegen Sie Ihr Gerät orthogonal, um es senkrecht zu der Stelle zu platzieren, wo die Entfernungsanzeige den niedrigsten Wert anzeigt.

Nachdem die wahrscheinliche Lokalisierungszone mit einer Genauigkeit von unter 1 Meter definiert wurde, ist es anschließend einfacher umgehend mit dem Sondieren zu beginnen.

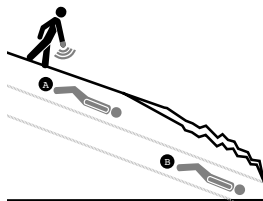


→ MEHRFACHVERSCHÜTTUNGSANZEIGE



Die Symbole auf der linken Seite des Displays stellen die Opfer dar. Nach dem Markieren des Opfers, erscheint auf seiner Seite eine Flagge. Das "+" zeigt an, dass es mehr als drei Verschüttete Opfer gibt.

→ MARKIERUNGSFUNKTION

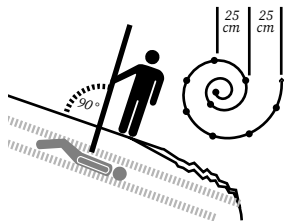


Sobald Sie sich weniger als 3 m vom ersten Verschütteten befinden, haben Sie die Möglichkeit die Stelle zu markieren, um mit der Suche nach einem zweiten Signal zu beginnen. In dieser Abbildung können Sie den Verschütteten A markieren.



Drücken Sie auf die Markierungstaste, um den Verschütteten zu markieren. Das Gerät geht anschließend auf den Verschütteten B über.

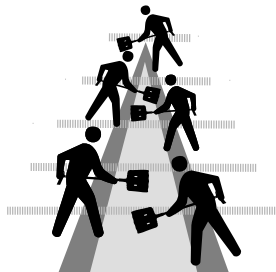
→ SONDIEREN



Suchen Sie den/die Verschüttete(n) in dem Sie sich Schritt für Schritt vom letzten vom Ihrem LVS-Gerät aufgezeigten Punkt entfernen. Sondieren Sie senkrecht zur Neigung.

→ SCHAUFELN

Die V-Schaufeltechnik ermöglicht es diesen Schritt (Schaufeln) zu optimieren. Sobald die Person frei geschaufelt wurde, ist es wichtig sein LVS-Gerät schnellstmöglich auszuschalten.



Statistisch betrachtet nimmt das Schaufeln mindestens genau so viel Zeit in Anspruch wie die Suche mit Ihrem LVS-Gerät. Es ist somit besonders wichtig sich für das Schaufeln gut zu organisieren.

→ STÖRUNGEN

Bestimmte elektronische Geräte sowie elektrische und elektromagnetische Einrichtungen können die Signale des LVS-Geräts erheblich stören.

Hierbei kann es sich um :

- mitgeführte Geräte: Smartphone – Analoges Funk - Kamera - Pulsuhr - Navigationssystem – usw.
- oder um feststehende Einrichtungen handeln: Funkmasten - Hochspannungsleitungen/ Stromversorgungen - usw.

Um die Risiken einer Signalstörung bestmöglich zu minimieren, empfehlen wir Ihnen Ihr Suchgerät so weit wie möglich von elektrischen und elektromagnetischen Quellen fern zu halten.

IM EMPFANGSMODUS:

Entfernen Sie um mindestens 50cm alle metallischen und elektronischen Geräte vom LVS-Gerät.

Bei Personen, die sich in einer aktiven Suche befinden, wird empfohlen alle Geräte auszuschalten bis auf:

- Analoges Funk
- Stirnlampe ohne automatische Regelung
- Uhr ohne Radio-Funktion
- Back-Up-Geräte im Falle einer zweiten Lawine

Kommunikationsmittel:

Es wird empfohlen das Telefon und den digitalen Funk während der aktiven Suche auszuschalten. Es wird empfohlen alle Telefonate oder Funksprüche mit einer Mindestentfernung von 25m vom Suchteam zu führen.

IM SENDEMODUS:

Entfernen Sie um mindestens 20cm alle metallischen und elektronischen Geräte vom LVS-Gerät.



Abfallentsorgung durch die Nutzer in private Haushalte innerhalb der Europäischen Union. Dieses auf dem Gerät oder dessen Verpackung befindliche Symbol zeigt an, dass dieses Gerät nicht mit dem üblichen Hausmüll entsorgt werden darf. Darüberhinaus liegt es in Ihrer Verantwortung Ihren Abfall an den entsprechenden Sammelpunkten zu entsorgen, die für das Recyceln von elektrischen und elektronische Geräten vorgesehen sind. Ein separates Sammeln und Recyceln Ihrer Abfälle trägt zur Erhaltung der natürlichen Ressourcen bei und gewährleistet ein umweltfreundliches und nicht gesundheitschädliches Recyceln. Für weitere Informationen bezüglich der Ihrem Wohnort naheliegenden Recycling-Anlage setzen Sie sich bitte mit dem Rathaus, dem Entsorgungsamt oder dem Geschäft, in dem Sie das Gerät gekauft haben, in Verbindung.

DE



→ CARATTERISTICHE TECNICHE

- 100% digitale
- 3 antenne
- Indicatori di direzione e distanza
- Funzione marcatura delle vittime
- Indicazione più vittime
- Ampiezza banda di ricerca 40 m
- 240 g
- Durata della batteria 250 ore
- 4 batterie alcaline LR03
- Check di gruppo
- Intervallo di temperatura di stoccaggio: da -20 °C a +70 °C
- Intervallo di temperatura in funzione: da -20 °C a +45 °C
- Altitudine massima in funzione: 10 000 m
- Rilevatore di vittime di valanghe / Banda di frequenza: 456.9 - 457.1 kHz
- Rilevatore di vittime di valanghe / Potenza massima: H-Field < 2.23 μ A/m @ 10 m

FORMAZIONE :

Provare per conoscere bene il dispositivo è essenziale per il successo della ricerca in valanghe.

RESPONSABILITÀ:

Lo sci fuori pista o sci alpinismo sono attività rischiose. Indossando un ARVA non dovrebbe in alcun modo influenzare il processo decisionale in aree pericolose. Sapere rinunciare.

STIVAGGIO :

Conservare l'ARVA in un ambiente ben ventilato. Rimuovere le batterie in caso di stivaggio prolungato, nessuna garanzia è concessa se le batterie danneggiano i poli.

GARANZIA:

Il dispositivo ha una garanzia di 5 anni. Si consiglia di effettuare una revisione ogni tre anni per chi ne fa un uso amatoriale o ogni due anni al massimo per uso professionale.

ISCRIZIONE E AGGIORNAMENTO: :

gli apparecchi ARVA sono identificati da un numero univoco. La registrazione su www.arva-equipment.com permette di associare il dispositivo garantendone la tracciabilità e (procedura di revisione SAV, l'aggiornamento del software, ecc.).

BATTERIE :

L'apparechio funziona con batterie LR03 alcaline 4. Non utilizzare batterie ricaricabili o al litio. Sostituire ogni volta tutte le batterie. L'etichetta sul fondo dello sportello della batteria è importante per le procedure di servizio, non rimuoverlo.

IMPORTANTE SVIZZERA: L'APPENDICE 4.10 ALLA NORMA 814.013 SI APPLICA ALLE BATTERIE.

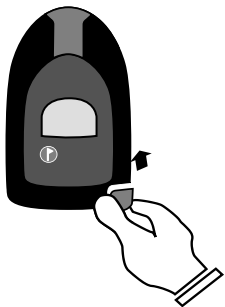
ATTENZIONE: RISCHIO DI ESPLOSIONE SE LA BATTERIA VIENE BUTTATA NEL FUOCO O SE VIENE SOSTITUITA CON UNA BATTERIA DEL TIPO SBAGLIATO. SMALTIRE LE BATTERIE USATE SEGUENDO LE ISTRUZIONI.

IT

→ INIZIO

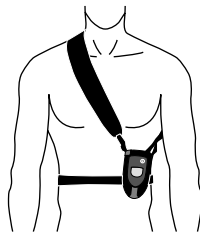
1-“CLIP FOR SAFE”

Dal momento in cui si indossa il dispositivo, si avvia automaticamente quando si collega la cinghia. Un modo semplice ed efficace per essere sicuri al 100% che l'ARVA è in funzione non appena si inizia con l'escursione. Per gli utenti esperti (pro) non vogliono che il clip per configurazione sicura, un accessorio custodia specifica è disponibile per la vendita.



2-INDOSSARE IL DISPOSITIVO

L'apparecchio deve sempre essere portato sul primo strato di abbigliamento. Il ricetrasmittitore dovrebbe preferibilmente essere sempre coperto con indumenti evitare il freddo e urti.



3-CONTROLLO LIVELLO DELLA BATTERIA

Subito dopo aver acceso il dispositivo, questo indica il livello delle batterie. Vi consigliamo di sostituirle quando è inferiore al 50%.



→ GROUP CHECK



- Il controllo Group Check consente al leader del gruppo per testare il funzionamento di tutti gli apparecchi.
- Per entrare in modalità di gruppo Check, premere entro 5 secondi, dopo l'accensione, (in trasmissione) sul pulsante marcatura.
- I trasmettitori controllano gli apparecchi in un raggio di 0,5 a 1,5 m, un segnale acustico per confermare il loro buon funzionamento.
- Per uscire dalla modalità di controllo del Gruppo, premere il pulsante di marcatura.

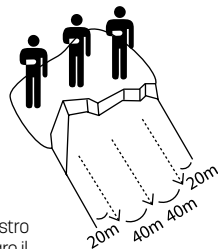
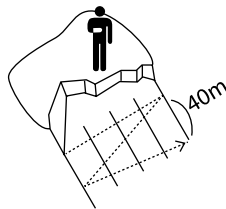
→ MODALITÀ DI RICEZIONE



Per passare alla modalità di ricezione, tirare il pulsante di ricerca.

→ RICERCA DEL PRIMO SEGNALE

Procedere sulla valanga alla ricerca di un segnale secondo uno dei due schemi seguenti.



Per ottimizzare la portata del vostro apparecchio: È importante puntare il vostro ARVA nella direzione della valanga, parallela alla pendenza, e non verso il cielo.



È possibile ruotare leggermente il polso nel piano per cercare di catturare tutti i segnali.

→ RICERCA SOMMARIA

Durante la ricerca secondaria:

- Seguire scrupolosamente le indicazioni delle distanze e le indicazioni sullo schermo.
- Puntare l'apparecchio in direzione del segnale.



- Spostarsi in modo calmo e concentrato.
- Rallentare quando si avvicina la ricerca finale.
- Se la distanza visualizzata aumenta quando ci si sposta nella direzione indicata dalla freccia, ritornate sui vostri passi.

• In una situazione con più vittime molto complessa, il dispositivo può avere difficoltà di analisi. In questo caso, allontanatevi per ritornare sul medesimo luogo ma da una diversa direzione.

30

DURANTE LA RICERCA, DOVETE RIMANERE IN CONTATTO VISIVO CON BASTONI, SCI, ETC.

→ RICERCA DI PRECISIONE

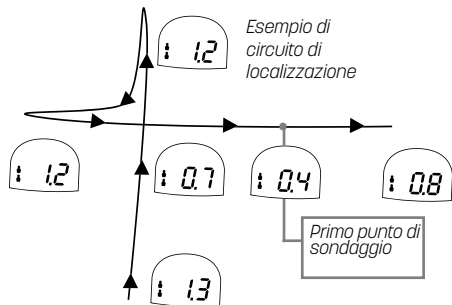
2.3

Al di sotto dei 3 metri il vostro ARVA non fornisce più la direzione, dovete procedere con la ricerca a croce od ortogonale.

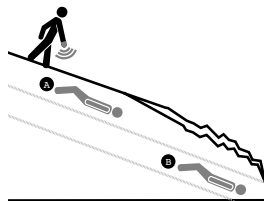


1. Abbassare il dispositivo a filo della neve.
2. Spostare l'apparecchio su di essa in modo perpendicolare alla verticale del punto in cui l'indicazione della distanza è più basso.

E' più veloce iniziare immediatamente a sondare non appena definita l'area di probabile localizzazione con una precisione inferiore ad un metro.



→ FUNZIONE DI MARCATURA



Quando siete arrivati abbastanza vicini (3 m) alla prima vittima, siete in grado di nascondere la posizione per trovare la seconda. Lo schermo indica la distanza dalla vittima A.

→ VITTIME PIÙ INDICATO

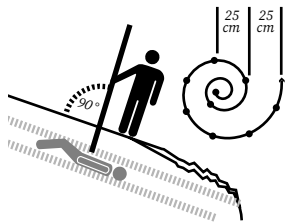


Le icone poste sul lato sinistro dello schermo simboleggiano le vittime. Quando si marca una vittima, una bandiera appare accanto ad essa. Il + indica la presenza di più di 3 vittime.



Per nascondere la vittima premere il pulsante centrale.

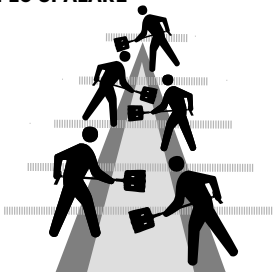
→ INDAGINE



Cercare la vittima allontanandosi progressivamente dall'ultimo punto indicato dal vostro ARVA. Sondare perpendicolarmente al pendio.

→ PROCEDERE CON LO SPALARE

È quindi importante organizzare al meglio anche questa fase. La tecnica a V consente una ricerca ed un ritrovamento più efficaci e rapidi. Una volta che la persona è stata trovata, è importante disattivare l'apparecchio appena possibile.



Statisticamente calcolare come necessario il tempo per spalare pari al tempo di ricerca con il ricetrasmittitore.

→ INTERFERENZE

Alcuni dispositivi elettronici e alcuni impianti elettrici e elettromagnetici possono disturbare in modo significativo i segnali ARVA

Queste fonti sono:

- incorporato: Smartphone - radio analogico - Camera - cardiofrequenzimetro - GPS - etc.
- antenne fisse - linee elettriche / energia elettrica - RM - etc.

Per ridurre al minimo il rischio di disturbo dei segnali, si consiglia di rimuovere il più possibile le fonti di elettricità e l'attività elettromagnetica nelle vicinanze del vostro apparecchio di ricerca.

RICEZIONE:

Spostarsi con l'ARVA di almeno 50 cm da fonti di metallo ed elettroniche, si consiglia di spegnere durante la ricerca attiva tutti gli apparecchi ad eccezione di:

- Radio analogica
- frontali self drive
- funzione radiofonica
- Dispositivi per il backup in caso di nuova valanga

MEZZI DI COMUNICAZIONE :

Si consiglia, durante la ricerca attiva, di spegnere i telefoni e radio digitali. Tutte le chiamate devono essere fatte a una distanza di almeno 25m dalle persone attive nella ricerca.

TRANSMISSIONE:

Spostare di almeno 20 cm dal DVA metallo e oggetti elettronici.



Gestione dei rifiuti da apparecchiature elettriche ed elettroniche nell'UE. Questo simbolo, apposto sul prodotto o sul suo imballaggio, indica che il prodotto non deve essere trattato come un rifiuto comune. Deve essere riportato ad un punto di raccolta appropriato per il riciclaggio dei componenti elettrici ed elettronici. Assicurandovi che questo prodotto sia correttamente avviato al riciclaggio, contribuirete a prevenire le conseguenze negative per l'ambiente e per la salute delle persone. Per qualsiasi informazione supplementare riguardo al riciclaggio di questo prodotto, potete fare riferimento al vostro comune di residenza, al centro di raccolta dei rifiuti o al distributore presso cui è stato acquistato il prodotto.

IT



→ CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

- 100% numerica
- 3 antenas
- Indicación de dirección y distancia
- Función de marcado de víctimas
- Indicación multi víctimas (1,2 o 3 y más)
- Ancho de banda de búsqueda de 40 m
- Peso 240 g
- Autonomía + 250 horas
- Alimentación 4 pilas alcalinas AAA/LR03
- Group Check
- Rango de temperaturas de almacenamiento: de -20 °C a +70 °C
- Rango de temperaturas de funcionamiento: de -20 °C a +45 °C
- Altitud máxima de funcionamiento: 10 000 m
- Detector de víctimas de avalancha / Banda de frecuencias: 456.9 - 457.1 kHz
- Detector de víctimas de avalancha / Potencia máxima: H-Field < 2.23 μ A/m @ 10 m

ENTRENAMIENTO:

Es indispensable entrenarse y conocer bien el dispositivo para tener éxito en la búsqueda de víctimas después de una avalancha.

RESPONSABILIDAD:

Esquiar fuera de pistas o ir de paseo en Esquí puede ser muy arriesgado. Aun con un ARVA, no se arriesgue, sepa renunciar al peligro.

ALMACENIMIENTO:

Guarde su dispositivo en un lugar con temperatura media y aireado. Quite las baterías si desea guardarlo por un largo tiempo, las baterías no tienen garantía si se desgastan.

GARANTIA:

El aparato tiene una garantía de 5 años. Le aconsejamos revisarlo cada 3 años y 2 años máximo para los profesionales.

REGISTRO Y ACTUALIZACION:

Los ARVA tienen un número único. Puede registrarlo en www.arva-equipment.com para ponerse en contacto con su aparato y garantizarle un buen seguimiento (revisión, procesos Servicio después de Venta, actualizaciones de programas, etc.).

BATERIAS:

El ARVA funciona con 4 baterías Alcalina LR03. No utilizar pilas recargables o de litio. Cambie todas las pilas cada vez que desea cambiar de pilas. No quite la etiqueta que se encuentra al fondo, le será útil para el proceso de Servicio después de venta.

IMPORTANTE SUISSA: EL ANNEXO 4.10 DE LA NORMA SR 814.013 ESTA APLICABLE A LAS BATERIAS.

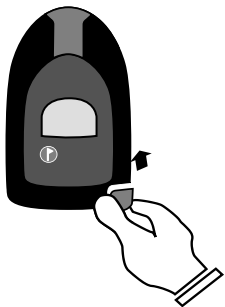
CUIDADOÓ: HAY RIESGO DE EXPLOSIÓN SI LA BATERIA ESTA LANZADA EN EL FUEGO O SI ESTA REPUESTA POR UNA BATERIA DE TYPO INCORRECTO. TIRAR LAS BATERIAS USADAS CONFORMEMENTE CON LAS INSTRUCCIONES.

ES

→ INICIO

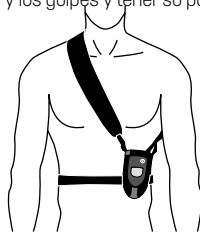
1-“CLIP FOR SAFE”

Desde el momento en que se equipa con su Arva, se pone automáticamente en marcha cuando se cierra la hebilla. Es una forma sencilla y eficaz de seta segura al 100% ser protegido desde el momento que empiece su día en esquí de caminata o en freeride. Por usuarios profesionales (pros) quien no quieren la configuración clip for safe, una funda específica es disponible como accesorio en venta.



2-TENENCIA DEL DISPOSITIVO

El ARVA debe siempre estar en la primera capa de ropa (Ropa térmica o cerca del cuerpo). El emisor-receptor debe estar preferiblemente cubierto con prendas de vestir para evitar el frío y los golpes y tener su pantalla contra el vientre.



3-CONTROL DEL NIVEL DE CARGA DE LA BATERÍAS

Justo después del inicio de su dispositivo, el marca su nivel de pilas. Los aconsejamos de cambiar las pilas cuando el nivel de carga baja abajo de 50%.



→ GROUP CHECK



- La función group check permite al jefe de grupo de testar el buen funcionamiento de los dispositivos de sus compañeros.
- Para entrar en el modo group check, pulsa antes de los 5 segundos siguiente el inicio de su dispositivo (en modo emisión) sobre el botón marcado.
- El dispositivo controla los emisores en un radio de 0,5m a 1,5m, emitiendo un bip sonoro para confirmar su buen estado de funcionamiento.
- Para salir del modo group check, pulse sobre el botón marcado.

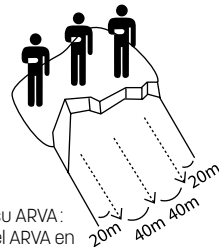
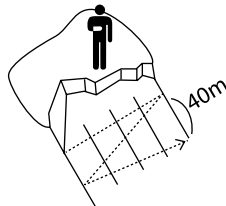
→ MODO BÚSQUEDA



En caso de avalancha, para pasar en modo de búsqueda, abrir la funda y llevar su dispositivo. Empujar el selector emisión / recepción hacia arriba con su pulgar.

→ BÚSQUEDA DEL SEÑAL

Avanzar en el avalancha en búsqueda de un señal siguiendo uno de los dos esquemas bajo.



ES

Para optimizar la capacidad de su ARVA: Es muy importante de sostener el ARVA en la dirección de la avalancha, paralelamente a la bajada y no por el cielo.



Puede barrer lentamente de izquierda a derecha y de derecha a izquierda (usted puede hacer un ángulo de 180°) por captar todos los señales



→ BÚSQUEDA APROXIMATIVA

Durante la búsqueda aproximativa:

- Sigue atentamente las indicaciones de distancias y de direcciones en la pantalla.
- Sostiene su dispositivo en la dirección del señal.



- Avanza de manera calma y concentrada.
- Aminorar cuando se acerca de la fase de búsqueda fina.
- Si las cifras disminuyen, usted se acerca a la víctima: continúe en esta buena dirección. De lo contrario, parta en sentido contrario. Una flecha cambio de sentido aparece en la pantalla: usted tiene que dar la vuelta y asegurar se que la cifras disminuyen de nuevo.

- En una situación de búsqueda multi víctimas muy compleja, el dispositivo puede tener dificultades en análisis de los señales. En este caso, no dude en alejar se un poco y volver al sitio de dificultad por otra dirección.

38

DURANTE LA FASE DE BÚSQUEDA, ES INDISPENSABLE DE MIRAR POR ADELANTE A VER SI OBSERVA UNOS INDICIOS (ESQUÍ, BASTÓN, BRAZO O OTRO...).

→ BÚSQUEDA FINA

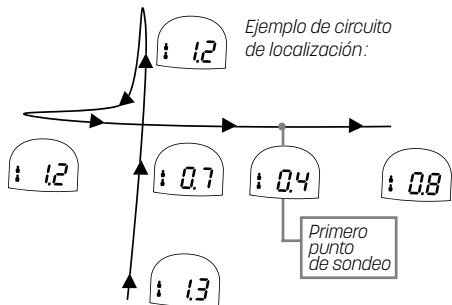
2.3

Llegado a menos de 3 metros, su ARVA no da más indicación de dirección. Entonces debe usar el método de la cruz o búsqueda ortogonal.

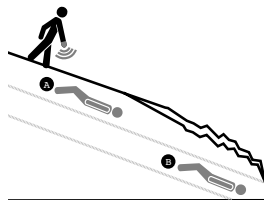


- 1- El ARVA debe desplazarse obligatoriamente a ras de la nieve.
- 2- Desplaza su dispositivo de manera perpendicular por aplazar lo a la vertical del sitio donde la indicación de distancia es la más débil.

Después es más rápido comenzar a sondear inmediatamente tan pronto como se ha definido la zona probable de localización con una precisión de aproximadamente 1 metro.



→ FUNCIONES DE MARCADO



Cuando se encuentra a menos de 3m de la primera víctima, tiene la posibilidad de marcar su sitio para seguir buscando un segundo señal. En el caso de la ilustración, puede marcar la víctima A.

ES

→ BÚSQUEDA MULTI VÍCTIMAS

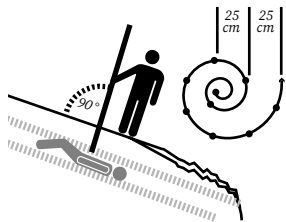


izquierda de su pantalla simbolizan las víctimas. Cuando marca una víctima, una bandera aparece al lado suyo. El + indica que hay más de 3 víctimas.



Para marcar la víctima, empuja el botón marcado. El dispositivo se pone a buscar la siguiente víctima, sin volver a la víctima marcada.

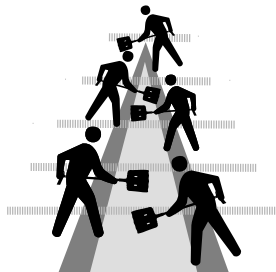
→ SONDEO



Busca a la víctima alejando se progresivamente del ultimo punto detectado con su ARVA. Sonda perpendicularmente a la cuesta.

→ PALEAR

La técnica en V permite optimizar esta fase de despeje. Cuando la persona es despejada, debe apagar el ARVA de la víctima el más rápidamente posible por no perturbar los otros señales.



Estadísticamente el tiempo por palear es al menos tan largo que el tiempo de búsqueda con el ARVA. Entonces es muy importante organizarse por la fase de uso de la pala.

→ PERTURBACIONES

Unos dispositivos electrónicos y unas instalaciones eléctricas y electromagnéticas pueden perturbar sencillamente las señales de los DVAs.

Las fuentes son :

- Móviles: Smartphone, Radio analógica, Camara, Cardiofrecuencia metro, GPS, etc.
- Fijas: Antenas de móvil, líneas de alta tensión/ alimentación eléctrica, RM, etc.

Al fin de minimizar los riesgos de deterioro de las señales, los aconsejamos de alejar lo más posible las fuentes de actividad eléctrica y electromagnética de su dispositivo de búsqueda.

EN RECEPCIÓN:

Alejar al menos de 50 cm todos los aparatos metálicos y electrónicos de su DVA.

Aconsejamos a la gente en fase de búsqueda activa de apagar todos los aparatos electrónicos excepto:

- Radio analógica
- Linterna de casco sin vareador automático
- Reloj sin función radio
- Aparatos de back up en caso de sobre avalancha

Medios de comunicación:

Es aconsejado de apagar los teléfonos y los radios numéricos durante la búsqueda activa. Todas las llamadas deben estar a al menos 25m de la gente en fase de búsqueda activa.

EN EMISIÓN:

Alejar al menos de 20 cm todos los aparatos metálicos y electrónicos de su DVA.



Eliminación de los residuos por los usuarios en los domicilios privados en la UE. Este símbolo sobre el producto o su envase dice que el producto no debe ser tirado con sus otros residuos. Es de su responsabilidad de desembarazarse de sus residuos por traerlos a un punto de colecta ensabado por el reciclaje de los aparatos eléctricos y electrónicos. La colecta y el reciclaje separados de sus residuos al momento de la eliminación contribuirá a conservar los recursos naturales y a garantizar un reciclaje respetuoso del medioambiente y de la salud humana. Por más informaciones sobre el centro de reciclaje el más cercano de su domicilio, contacta la ayuntamiento la más cercana, el servicio de eliminación de residuos o la tienda donde compró su producto.

ES



→ **TEKNISET OMINAISUUDET**

- 100% digitaalinen
- 3 antennia
- Etäisyys- ja suuntaosoittimet
- Merkkausominaisuus useiden hautautuneiden uhrien varalta
- Kuvakeet 1, 2, 3 tai useammalle uhrille
- 40m etsintäkaistanleveys
- 240 g
- Virrankesto: 250+ tuntia
- Vaatii 4 alkali AAA/LR03 paristoa
- Group Check
- Säilytyslämpötila: -20 °C - +70 °C
- Käyttölämpötila: -20 °C - +45 °C
- Suurin käyttökorkeus: 10 000 m
- Lähetin-vastaanotin / Taajuuskaista: 456,9 - 457,1 kHz
- Lähetin-vastaanotin / Suurin teho: H-kenttä < 2,23 μ A/m @ 10 m

HARJOITTELU:

Piipparin käytön harjoittelu on välttämätöntä, jotta lumivyöryn satuttua voitaisiin suorittaa onnistunut etsintä ja pelastus.

VASTUU:

Rinteen ulkopuolella ja maastossa laskeminen ovat riskialtista toimintaa. Lähettimen käyttöön ei pitäisi millään tavalla vaikuttaa päätöksentekoon lumivyörymaastossa. Tiedä milloin pitää kääntyä takaisin.

SÄILYTYS:

Säilytä laitetta viileässä ja kuivassa paikassa. Irrota virtalähde pitkien säilytysajanjaksojen ajaksi (kesäksi). Laitte ei ole enää takuun piirissä, jos paristot vuotavat.

TAKUU:

Laitteella on viiden vuoden (5v) takuu alkaen valmistuspäivästä. On suositeltavaa lähettää piippari valmistajalle huoltoon säännöllisin väliajoin: aloittelijat kolmen (3) vuoden välein ja ammattilaiset joka toinen vuosi.

REKISTERÖITYMINEN JA PÄIVITYKSET:

Jokaisessa ARVA-piipparissa on laitekohtainen tunnistenumero. Rekisteröimällä laitteesi www.arva-equipment.com

”takuu” sivulla, voimme yhdistää yhteystietosi laitteeseesi, joka mahdollistaa optimaalisen seurannan (huolto, asiakaspalvelu, jne.).

VIRTALÄHDE:

ARVA-piippari toimii vain neljällä (4) perus-alkali AAA/LR03 paristoilla. Älä käytä ladattavia- tai litium paristoja. Vaihda kaikki paristot samaan aikaan. Etiketti paristokotelossa on tärkeä kaikille huoltotoimenpiteille. Älä irrota sitä.

FI

TÄRKEÄÄ SVEITSISSÄ: LIITE 4.10 LIITTY PERUS SR 814,013 PARISTOIHIN

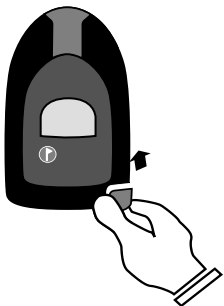
VAROITUS: RÄJÄHDYSVAARA; JOS PARISTON HEITTÄÄ TULEEN TAI VAIHTAA LAITTEeseen VÄÄRÄNLAISEN PARISTON. SEURAA OHJEITA, MITEN OIKEAPOPISESTI HÄVITÄÄ KÄYTETYT PARISTOT.

→ ALKUKÄYNNISTYSVAIHE

1-“CLIP FOR SAFE”

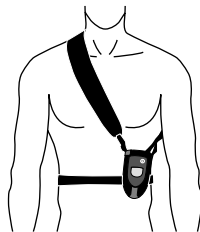
Puettuasi piipparin, se käynnistyy automaattisesti, kun liität kytkimellä varustetun hihnan laitteeseen. Tämä on yksinkertainen ja helppo tapa olla 100% varma, että ARVA-piipparisi toimii heti.

Kokeneemmille käyttäjille (ammattilaiset), jotka eivät halua käyttää hihnallista turvaklipsiä, on ostettavissa erityinen kotelo lisävarusteena.



2-LAITTEEN PUKEMINEN

ARVA-piippari tulee aina olla puettuna aluskerraston päällä. Laitteen päällä tulisi olla vähintään yksi vaatekerros suojaamassa sitä kylmältä ja iskulta.



3-VIRRAN MÄÄRÄN TARKISTUS

Käynnistettyäsi laitteen se ilmoittaa virran määrän. On suositeltavaa vaihtaa paristot, kun niiden lataustaso putoaa alle 50%.



→ GROUP CHECK



- Group Check toiminto antaa ryhmänjohtajalle mahdollisuuden tarkistaa, että kaikkien ryhmäläisten lähettimet toimivat kunnolla.
- Group Check-tilaan siirtyäksesi paina merkkkaus painiketta (lippu) viiden sekunnin (5s) kuluessa laitteen käynnistämisestä (lähetytilassa).
- Laite tarkistaa kaikki lähettävät signaalit 0,5-1,5 metrin säteellä ja vahvistaa äänimerkillä, että ne toimivat kunnolla
- Group check tilasta poistuaksesi paina merkkkaus painiketta (lippu) uudelleen.

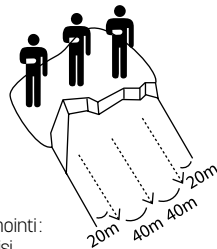
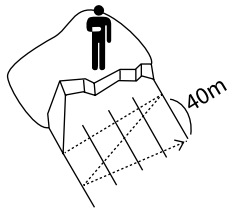
→ ETSINTÄTILA



Siirtyäksesi hakutilaan, työnnä S/T-painike ylös peukalollasi.

→ SIGNAALIN ETSINTÄ

Aloita signaalin haku perustuen jompaankumpaan alla olevaan kaavioon.



ARVA-piipparin kantaman maximointi: On tärkeää osoittaa ARVA-piipparisi lumivyöryn suuntaan, yhdensuuntaisesti rinteeseen eikä esim. osoittaa laitetta ylöspäin kohti taivasta.



Signaalin tunnistamiseksi, kierrä laitetta hitaasti edestakaisin.



→ KARKEAETSINTÄ (signaalin seuranta)

Etsinnän aikana:

- Seuraa tarkasti näytön etäisyys - ja suuntaosoittimia.
- Osoita laite suoraan signaalin suuntaan.



- Suorita etsintä rauhallisesti ja hallitusti.
- Hidasta kun lähestyt uhria ja lähihakua.
- Jos näytössä esitetty etäisyys alkaa kasvaa, vaikka olet menossa nuolen osoittamaan suuntaan, käänny ympäri.

- Hankalassa etsintätilanteessa, jossa on useita uhreja lähemmäs, laitteella voi olla vaikeuksia signaalien analysoimisessa. Tällaisessa tapauksessa siirry muutaman askeleen päähän, ota suunta ja palaa sitten kohti uhria uutta suuntaa käyttäen.

46

ETSINNÄN AIKANA KIINNITÄ HUOMIOTA VISUAALISIIN VIHJEISIIN KUTEN SAUVOIHIN, SUKSIIN, VAATTEISIIN, JNE.

→ LÄHIETSINTÄ

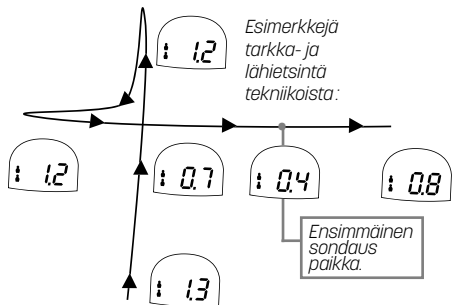
2.3

Kolmen askeleen päässä uhrista ARVA-piipparisi ei enää näytä suuntaa, vain etäisyyden. Tällöin etsijäm täytyy aloittaa haarukointi (ristikkohaku).

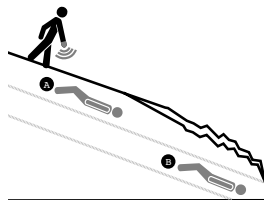


1. Laske laite lähelle lumen pintaa
2. Liikuta laitetta ristin muodossa ja etsi kohta, jossa etäisyyslukema on alhaisin.

On paljon nopeampaa aloittaa sondaaminen, kun olet määritellyt todennäköisen hautauma-alueen alle 1 m alueen sisälle.



→ MERKKAUSTOIMINTO



Kun olet alle kolmen metrin (3m) päässä ensimmäisestä uhrista, sinulla on mahdollisuus merkata uhrin sijainti voidaksesi jatkaa ja etsiä uutta signaalia. Esimerkkikuvassa uhrin A merkkkaus.

FI

→ USEITA UHREJA

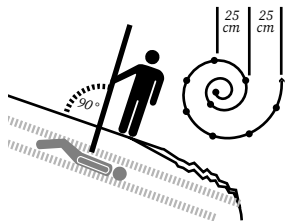


Uhrit näkyvät näytön vasemmassa reunassa. Kun uhri on merkitty, sen lähelle ilmestyy lippu. Merkki + ilmaisee, että alueella on enemmän kuin 3 hautautunutta uhria.



Merkataksesi uhrin, "Merkkkaus" painiketta. Laite vaihtaa uhri B:hen.

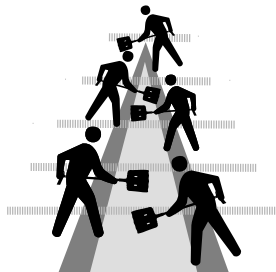
→ SONDAUS



Etsi uhria sondilla ARVA- piipparisi havaitsemasta pienimmästä etäisyyslukemasta asteittain poispäin kiertäen sondaamalla. Sondaa kohtisuorassa rinteeseen.

→ LAPIOINTI

V-muotoinen lumen kaivaus- ja siirtotekniikka mahdollistaa uhrin esillekaivamisen mahdollisimman tehokkaasti. Heti kun uhri on paljastettu, on tärkeää sammuttaa hänen lähettimensä heti häiritsemästä etsintää.



Tilastollisesti kaivaminen kestää ainakin yhtä pitkään kuin piipparietsintä. On tärkeää kaivaa suunnitelmallisesti.

→ HÄIRIÖTEKIJÄT

Tietyt elektroniset laitteet sekä sähkö- ja sähkömagneettiset asennukset, voivat häiritä etsittävän laitteen signaaleja merkittävästi.

Näitä ovat:

- kannettavia: älypuhelimet - analogiset radiot - kamerat - sykemittarit - GPS - jne.
- kiinteitä: kännykkämastot - voimajohdot / sähköntuotantolaitteet - hiihtohissit, jne.

Pientääksemme riskiä signaalihäiriöistä suosittelemme, että piippari pidetään mahdollisimman kaukana muista sähkölaitteista ja sähkömagneettisen säteilyn lähteistä.

ETSINTÄTILASSA:

Vie kaikki metalliset ja elektroniset laitteet vähintään puolen metrin (50 cm) etäisyydelle piipparista.

Aktiivisen etsinnän aikana, suosittelemme sammuttamaan kaikki laitteet paitsi:

- Analoginen radio
- Otsalamppu ilman himmennintä
- Kello ilman radiotoimintoa
- Varmistuslaitteet toisen vyöryn varalta

Viestintävälineet:

Suosittelme sammuttamaan kaikki digitaalipuhelimet ja radiot aktiivisesen etsintävaiheen aikana. Kaikki puhelut on tehtävä vähintään 25m päässä aktiivista etsintää suorittavista henkilöistä.

LÄHETYSTILASSA:

Vie kaikki metalliset ja elektroniset laitteet vähintään 20 cm: n etäisyydelle piipparistasi.



Elektronisten välineiden hävittäminen käyttäjien kotitalouksista Euroopan Unionissa: Tämä tuotteeseen leimattu tai sen pakauksessa oleva symboli osoittaa, että tuotetta ei saa hävittää talousjätteen mukana. On sinun vastuullasi tuoda elektroniikkaromu määritettyyn kierrätystoimipisteeseen asianmukaista hävittämistä varten. Omien jätteiden erillinen hävittäminen ja kierrätys auttavat säilyttämään luonnonvaroja ja varmistamaan kansanterveydelle turvallisemman ympäristöystävällisen hävittämisen. Lisätietoja lähimmästä kierrätyskeskuksestasi saat ottamalla yhteyttä paikalliseen kaupungintaloon, jätehuoltoyritykseen tai liikkeeseen, josta tuote on ostettu.

FI



→ TEKNISKE FUNKSJONER

- 100% digital
- 3 antennen
- Avstands- og retningsindikator
- Merkingsfunksjon for flere begravninger
- Ikon for 1, 2, 3 eller flere offer
- 40 meter søkebåndbredde
- 240 g
- Batterilevetid: 250+ timer
- Krever 4 alkaliske AAA/LR03 batterier
- Gruppesjekk
- Lagringstemperatur: -20 °C til +70 °C
- Driftstemperatur: -20 °C til +45 °C
- Maksimal driftshøyde: 10 000 m
- Skredofferdetektor / frekvensbånd:
456,9 – 457,1 kHz
- Skredofferdetektor / Maksimal effekt: H-felt
< 2,23 μ A/m @ 10 m

TRENING:

Trening og bli godt kjent med å bruke søkeren er avgjørende for å gjennomføre et vellykket søk i tilfelle snøskred.

ANSVAR:

Skikjøring utenfor løypene eller ute i terrenget er aktiviteter som medfører risiko. Å bære en søker bør på ingen måte påvirke beslutningsprosesser når en ferdes i skredutsatt tereng. Vit når du skal snu.

LAGRING:

Oppbevar enheten tørt og kjølig. Ta ut batteriene når den lagres over lengre tid. Garantien for enheten gjelder ikke lenger om batteriene har begynt å lekke.

GARANTI:

Enheden har 5 års garanti. Vi anbefaler at du sender inn søkeren for vedlikehold med jevne mellomrom; hvert 3. år for amatører og hver 2. år for profesjonelle.

REGISTRERING OG OPPDATERING:

Hver ARVA-søker har et unikt ID-nummer. Ved å registrere enheten på www.arva-equipment.com tillager oss å linke din kontaktinformasjon til din enhets for optimal sporing (vedlikehold, kundeservice, software-oppdateringer, osv.)

BATTERIER:

ARVA-søkeren kan kun brukes med 4 standard alkaliske AAA/LR03-batterier. Bruk ikke oppladbare eller litiumbatterier. Alle batteriene bør byttes ut samtidig. Merkelappen i batterirommet er viktig for alle typer serviceprosedyrer, ikke fjern denne.

VIKTIG FOR SVEITS: VEDLEGG 4.10 FOR STANDARD SR 814.013 GJELDER BATTERIER.

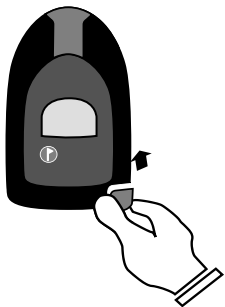
ADVARSEL: DET ER FARE FOR EKSPLOSJON OM BATTERIET KOMMER I KONTAKT MED ILD ELLER BYTTES UT MED FEIL TYPE BATTERI. FØLG INSTRUKSJONENE FOR HVORDAN DU SKAL KASTE BRUKTE BATTERIER.

NO

→ FØRSTEGANGS OPPSTART

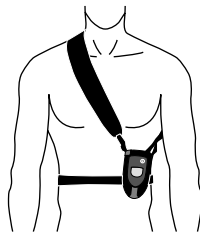
1-“CLIP FOR SAFE”

Når du bruker søkeren slår den seg på automatisk når du kobler til stroppen. Dette er en enkel måte å være 100% sikker på at enheten fungerer så snart starter på utflukten. For mer avanserte brukere (proffesjonelle) som ikke ønsker å bruke “clip for safe”-funksjonen kan et spesialhylster kjøpes som tilbehør.



2-Å BÆRE ENHETEN

Enheden må alltid bæres utenpå basislaget av klær. Den må også alltid være dekket av minst ett lag med klær for at den skal være beskyttet mot kulde og støt.



3-BATTERISJEKK

Like etter oppstart av enheten vil det vises en indikator for batterinivået. Det anbefales å bytte batterier så snart nivået faller under 50%.



→ GRUPPESJEKK



- Gruppesjekk-funksjonen lar gruppeleder verifisere at alle andre søkere fungerer som de skal.
- For å aktivere gruppesjekk-modus, trykk på markedsingsknappen innen 5 sekunder etter at enheten er slått på (i sendemodus).
- Enheten vil verifisere alle som sender signaler innenfor en radius på 0,5 til 1,5 meter, og avgir et lydsignal for å bekrefte at de fungerer som de skal.
- For å avslutte gruppesjekk-modus trykk på markeringsknappen.

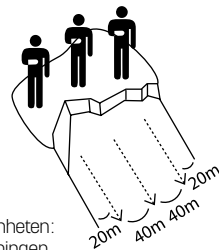
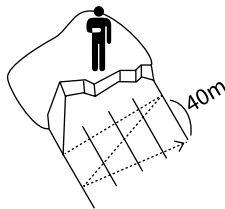
→ SØKEMODUS



For å bytte til søkemode skyv søke- og sendeknappen oppover med tommelfingeren.

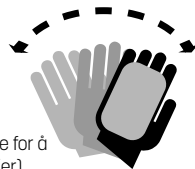
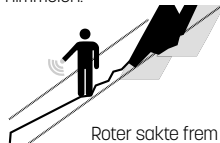
→ SIGNALSØK

Begynn å lete etter et signal basert på et av de to diagrammene under.



NO

For å maksimere rekkevidden til enheten: Det er viktig å peke enheten i retningen hvor skredet har oppstått, parallelt med bakken og ikke pekende oppover mot himmelen.



Roter sakte frem og tilbake for å prøve og oppdage signal(er).

→ RICERCA SOMMARIA

Under et grovsøk.

- Følg nøye avstands- og retningsindikatoren på skjermen.
- Pek enheten i samme retning som signalet.



- Søk på en rolig og fokusert måte.
- Sakk ned farten når du nærmer deg finsøket.
- Om den viste avstanden begynner å øke selv om du beveger deg i retningen som pilen viser, snu rundt.

• I en kompleks situasjon med flere offer kan enheten få problemer med å analysere signalet. I dette tilfellet flytt deg noen steg unna for så å returnere mot det kritiske punktet ved å følge en annen retning.

54

UNDERVEIS I SØKET VÆR OPPMERKSOM PÅ VISUELLE
TEGN SOM STAVER, SKI, KLÆR, OSV.

→ FINSØK

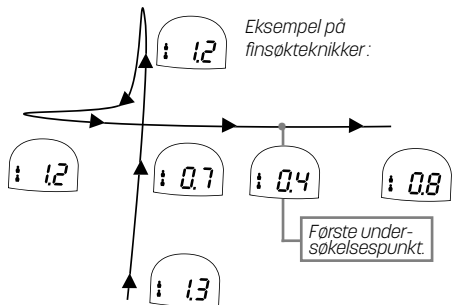


Når du befinner deg innenfor 3 meter fra offeret indikerer ikke enheten noen retning lenger og du må begynne å stykke opp søket (søke i et kryssmønster).

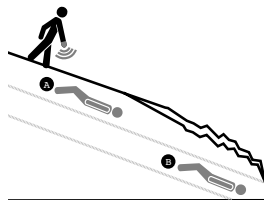


1. Senk enheten til nært snønivå.
2. Beveg enheten i et kryssmønster for å lokalisere punktet hvor avlest avstand er på det minste.

Det vil da være raskere å søke med stang med en gang du har definert det sannsynlige begravingsområdet innenfor mindre enn en meters rekkevidde.



→ MARKERINGSFUNKSJONEN



Når du befinner deg mindre enn 3 meter fra det første offeret har du muligheten til å markere lokasjonen for så å fortsette søket etter flere signaler. I eksemplet illustrert kan du merke offer A.

NO

→ FLERE OFFER INDIKERT

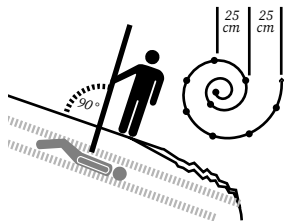


Offer vises på venstre del av skjermen. Når et offer er merket vises et flagg ved siden av. Pluss-tegnet (+) indikerer at det er 3 eller flere offer.



For å merke offeret, trykk på "markeringsknappen". Enheten vil da bytte til offer B.

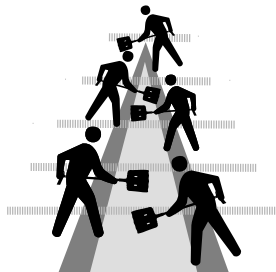
→ SONDERING



Søk etter offeret ved å sondere i konsentriske spiraler gradvis bort fra minsteavstandspunktet som har blitt oppdaget av enheten. Sonder vinkelrett mot skråningen.

→ MÅKING

Den V-formede transportbånd-teknikken gjør det mulig å optimalisere utgravningsfasen. Så snart personen er avdekket er det viktig å slå av søkeren umiddelbart.



Statistisk sett tar snømåking minst like mye tid som søket med enheten. Det er viktig å ha en metodisk tilnærming til måkingen.

→ FORSTYRRELSER

Enkelte elektroniske enheter samt elektriske og elektromagnetiske installasjoner kan i betydelig grad forstyrre sendersignalene.

Kildene kan være:

- Bærbare: smarttelefoner - analog radio - kamera - pulsklokker - GPS, osv.
- Stasjonære: høyspentmaster, strømlinjer, skiheiser, osv.

For å redusere risikoen for svekket signal anbefaler vi at du holder senderen så langt fra elektriske kilder og elektromagnetisk aktivitet som mulig.

I SØKEMODUS:

Flytt alle metalliske og elektroniske enheter minst 50 cm fra senderen.

Under et aktivt søk anbefaler vi å slå av alle enheter foruten:

- Analog radio
- Hodelykt uten dimmer
- Klokke uten radiofunksjon
- Backup-enheter i tilfelle nytt skred

Måter å kommunisere på:

Vi anbefaler å slå av alle digitale telefoner og radioer underveis i den aktive søkefasen. Alle telefonsamtaler bør gjøres minst 25 meter bort fra individene som utfører aktive søk.

I SENDEMODUS:

Flytt alle metalliske og elektroniske enheter minst 20 cm fra senderen.



Kasting av elektroniske instrumenter fra private husholdninger i Den europeiske union. Dette symbolet stemplet på produktet eller emballasjen indikerer at produktet ikke kastes sammen med husholdningsavfall. Det er ditt ansvar å ta med elektronisk avfall til en gjenvinningsstasjon for riktig avhending. Separat avhending og resirkulering av avfall vil bidra til å bevare våre naturressurser og sikre miljøvennlig avhending som er tryggere for folkehelsen. For mer informasjon om nærmeste gjenvinningsstasjon, kontakt kommunen, avfallsselskapet eller butikken der du kjøpte produktet.



→ TEKNISKA DATA

- 100% digital
- 3 antennen
- Distans och riktningvisare
- Markeringsfunktion för flera saknade
- Ikon för 1, 2, 3 eller fler saknade
- 40m sökbredd
- 240 g
- Batteritid: 250+ timmar
- Kräver 4 alkaliska AAA/LR03 batterier
- Grupptest
- Förvaringstemperaturområde: -20 °C till +70 °C
- Drifttemperaturområde: -20 °C till +45 °C
- Maximal drifthöjd: 10 000 m
- Lavinofferdetektor / Frekvensband: 456,9 - 457,1 kHz
- Lavinofferdetektor / Maximal effekt: H-fält
< 2,23 μ A/m @ 10 m

ÖVNING:

Att öva och vara väl insatt i användningen av din transceiver är av avgörande betydelse för att genomföra en lyckad sökning vid händelse av en lavin.

ANSVAR:

Off-pist skidåkning och topturer är aktiviteter som är förenade med risker. Att bära en transceiver får inte på något sätt påverka beslutsfattandet när man är i lavinterräng. Vänd hellre än att riskera bli begravn i en lavin.

FÖRVARING:

Förvara enheten på en sval och torr plats. Ta ut batterierna vid förvaring under långa tidsperioder (på sommaren). Enheten är inte längre under garanti om batterierna läcker.

GARANTI:

Enheten har 5-års garanti fr o m tillverkningsdatum. Vi rekommenderar att man skickar in transceivern för underhåll på regelbunden basis: en gång var tredje år för amatörer, och en gång vartannat år för yrkesverksamma.

REGISTRERING OCH UPPDATERINGAR:

Varje ARVA transceiver har ett unikt identifikationsnummer. Registrering av enheten på www.arva-equipment.com ger oss möjlighet att länka dina kontaktuppgifter till enheten för optimal spårning (underhåll, kundservice, programupdate-

ringar etc.).

BATTERIER:

ARVA transceivern fungerar endast med 4 standard Alkaline AAA/LR03 batterier. Använd inte laddningsbara eller litiumbatterier. Alla batterierna bör bytas samtidigt. Etiketten i batterifacket är viktigt för alla serviceförfaranden, ta inte bort den.

VIKTIGT FÖR SCHWEIZ: BILAGA 4.10 FÖR STANDARD SR 814.013 GÄLLER BATTERIER.

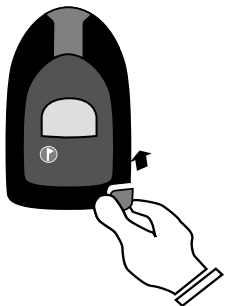
WARNING: DET FINNS RISK FÖR EXPLOSION OM BATTERI KASTAS I ELD ELLER ERSÄTTS AV FEL TYP AV BATTERI. FÖLJ INSTRUKTIONER OM HUR MAN SKALL KASSERA ANVÄNDA BATTERIER.

SV

→ UPPSTART

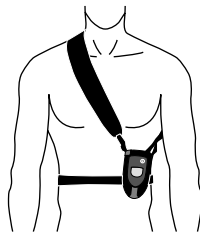
1-“CLIP FOR SAFE”

När du bär din transceiver startar den automatiskt så fort du ansluter remmen. Detta är ett enkelt och smidigt sätt att vara 100% säker på att din ARVA fungerar så fort du startar din utfärd. För mer avancerade användare (yrkesverksamma) som inte vill använda säkerhetsclipset finns ett specialhölster att köpa som tillbehör.



2-BÄRA ENHETEN

Din ARVA måste alltid bäras ovanpå innersta klädlagret. Din ARVA skall alltid täckas av åtminstone ett lager av kläder för att skydda den från kyla och stöt.



3-BATTERITEST

Precis efter att du startat enheten visas batterinivån. Vi rekommenderar att man byter batterier när nivån sjunker under 50%.



→ GRUPPTEST



- Grupptest-funktionen gör det möjligt för gruppleddaren att kontrollera att alla andra transceivers fungerar korrekt.
- För att ange Grupptest-läge, tryck på markeringsknappen inom 5 sekunder efter att enheten slagits på (i sänd läge).
- Enheten kontrollerar alla signaler inom en 0.5 till 1.5 meters radie och avger en ljudsignal för att bekräfta att de fungerar korrekt.
- För att avsluta Grupptest-läget, tryck på markeringsknappen.

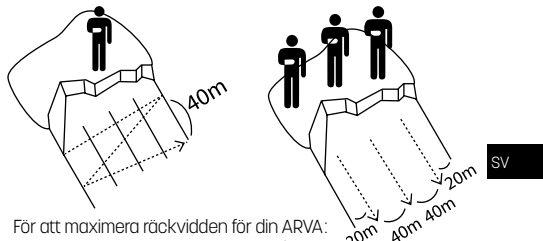
→ SÖKLÄGE



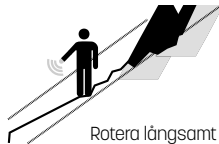
För att växla till sökläge, skjut Sök/Sänd knappen uppåt med tummen.

→ SIGNALSÖK

Börja söka efter en signal baserad på en av de två diagrammen nedan.



För att maximera räckvidden för din ARVA: Det är viktigt att rikta din ARVA mot lavinen, parallellt med backens lutning och inte pekande uppåt mot himlen.



Rotera långsamt fram och tillbaka för att försöka hitta signalen/signalerna.



→ RGROVSÖK

Under grovsökningen.

- Följ noggrant distans och riktning informationen på skärmen.
- Håll enheten i riktning mot signalen.



- Sök på ett lugnt och fokuserat sätt.
- Sakta ner när du närmar dig finsökningen.
- Om det visade avståndet börjar öka även om du går i den riktning som pilen visar, vänd om.

• I en komplicerad situation med flera saknade kan enheten ha problem att analysera signalen. I det fallet, gå några steg bort och sedan tillbaka mot den kritiska punkten genom att följa en annan riktning.

62

UNDER SÖKNINGEN, VAR UPPMÄRKSAM PÅ SYNLIGA SPÅR SOM STAVAR, SKIDOR, KLÄDER, ETC.

→ FINSÖK

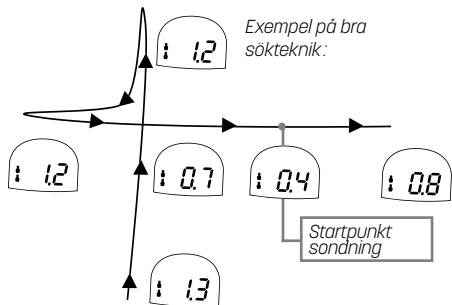
2.3

Väl inom 3 meter från den saknade, visar din ARVA inte längre riktningen och du måste börja variera sökningen (söka i ett korsmönster).

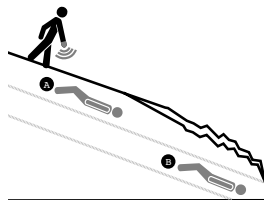


1. Sänk enheten till strax över snöytan.
2. Flytta enheten i ett korsmönster för att hitta den punkt där avläst avstånd är lägst.

Det går då mycket snabbare att börja sondningen när man har angett den troliga begravnings zonen inom ett område mindre än ett steg.



→ MARKERINGSFUNKTION



När du är mindre än 3m från den första saknade har du möjlighet att markera platsen för att fortsätta söka efter en annan signal. I bildexemplet kan du markera saknad A.

SV

→ FLERA SAKNADE

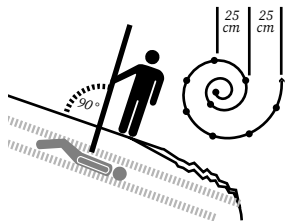


Saknade visas till vänster på skärmen. När en saknad markeras visas en flagga bredvid den. + symbolen indikerar att det finns 3 eller fler saknade.



För att markera den saknade, tryck på "markerings" knappen. Enheten växlar till saknad B.

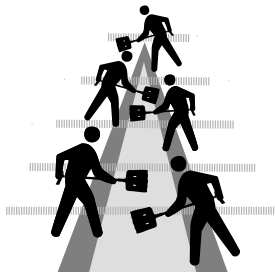
→ SONDNING



Sök efter den saknade genom att sondera i koncentriska spiraler successivt bort från minsta avståndspunkten angiven av din ARVA. Sonda vinkelrätt (90°) mot lutningen.

→ GRÄVNING

V-grävning gör det möjligt att optimera friläggningsen av den begravda. Så fort personen är frilagd, är det viktigt att stänga av personens transceiver omedelbart.



Statistiskt sett tar gräva minst lika lång tid som ARVA s ökningen. Det är viktigt att ha en metodiskt strategi till grävningen.

→ STÖRNINGAR

Vissa elektroniska apparater samt elektriska och elektromagnetiska installationer kan avsevärt störa transceiver signalerna.

Dessa källor är:

- buren: smartphone - analog radio - kamera - pulsmätare - GPS - etc.
- permanent: radiomaster - kraftledningar / strömgenereringsutrustning - skidliftar, etc.

För att minska risken för signalstörning, rekommenderar vi att du håller din transceiver så långt ifrån källor till elektriska och elektromagnetisk aktivitet som möjligt.

I SÖKLÄGE:

Flytta alla metalliska och elektroniska apparater minst 50cm från transceivern.

Under ett aktivt sökande, rekommenderar vi att stänga av alla enheter utom:

- Analog radio
- Pannlampa utan dimmer
- Klocka utan radiofunktion
- Backsystem i händelse av en sekundär lavin

Kommunikationsmedel:

Vi rekommenderar att man stänger alla digitala telefoner och radioapparater under den aktiva sökningsfasen. Alla samtal bör göras minst 25m bort från de personer som utför aktivt sökande.

I SÄNDLÄGE:

Flytta alla metalliska och elektroniska apparater minst 20cm från transceivern.



Avfallshantering av elektroniska instrument från privata hushåll i EU. Denna symbol på produkten eller dess förpackning anger att produkten inte får kastas tillsammans med hushållsavfallet. Det är var och ens ansvar att ta med elektronikavfall till en anvisad återvinningsstation för korrekt omhändertagande. Individuell hantering och återvinning av avfall kommer att bidra till att bevara våra naturresurser och säkerställa en miljövänlig avfallshantering som är säkrare för folkhälsan. För mer information om din närmaste återvinningsstation, kontakta ditt lokala kommunhus, renhållningsbolag eller butiken där du köpte produkten.



送信/受信
切り替えスイッチ

マーキングボタン

電源オン/オフ
スイッチ

→ テクニカルデータ

- 100%デジタル
- トリプルアンテナ
- 距離表示と方向指示ランプ
- 複数搜索時のマーキング機能
- 複数埋没者表示 (1人、2人、3人、4人以上)
- 搜索受信幅：40m
- 重量：240 g 電池含まず
- 送信時間：250時間 (電池残量により変化)
- 使用電池：単四アルカリ電池4本
- グループチェック機能
- 保管温度の範囲：-20℃～+70℃
- 動作温度の範囲：-20℃～+45℃
- 最高動作高度：10,000m
- 雪崩埋没者検知器/周波数帯：456.9-457.1 kHz
- 雪崩埋没者搜索器/最大電力：磁場H
<2.23 μ A/m @ 10 000 m

→ 使用方法

Arva EVO4は単四アルカリ電池4本を使用します。コインまたはマイナスドライバーを使用し、電池ボックスカバーを開けて下さい。電池は必ず4本全て同じメーカーを使用し、交換時は4本同時に交換して下さい。

リチウムイオン電池や充電式電池等、アルカリ電池以外の電池は使用しないで下さい。

上記の電池は常に放電が起こり、突然電力を失い、直ぐに充電する事が出来ません。夏の間、ビーコンを長期間使用しない場合は電池を電池ボックスから取り出して下さい。電池が電池ボックス内部で液漏れを起こした場合、保証は適用されません。

IMPORTANT FOR SWITZERLAND: APPENDIX 4.10 FOR STANDARD SR 814.013 APPLIES TO BATTERIES.

警告：使用済電池を火の中に投げ込んだり、間違った電池を使用すると爆発の可能性があります。
使用済電池は各市町村の処理方法に従って処分して下さい。

お手持ちの装置をwww.arva-equipment.comでご登録いただきますと、最適な追跡のためにお客様の連絡先情報が装置に関連付けられ、お客様の保証が3年間延長されます。

製品サービス情報の表示：

保証期間の表示：バッテリーボックス内にシリアルNo.と保証期間が記載されています。バッテリーボックス内に記載されているラベルを剥がすと保証対象外になります。

JA

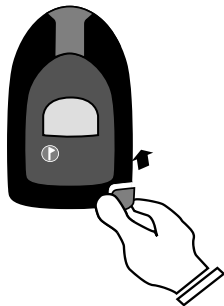
反復練習の重要性：

ビーコンのパフォーマンス能力よりも重要な事は機器の特徴を理解し使いこなす事です。シーズン前やシーズン後にはメンテナンスに出す事も必要です。

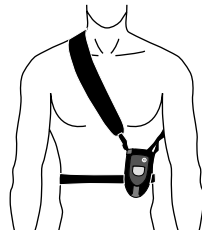
→ 使用方法

“ON/OFFバックルスイッチの装着”

ON/OFFバックルスイッチ（左図参照）を差し込むと自動的にスイッチONに切り替わります。このシンプルなスイッチシステムはスキーに出発すると直ぐに作動し、容易で100%確実な安全対策です。ON/OFFバックルスイッチを別売りの専用ホルスターにセットする事でより快適な操作が可能です。



ビーコンの装着方法
ビーコンは常に上着の内側に装着して下さい。
Arvaビーコンを上着の内側に装着し、寒さや衝撃から守る様にして下さい。



電池残量確認
電源をONにすると画面上に電池残量が表示されます。電池残量が50%以下を表示する場合、電池4本全てを交換する事をお勧めします。



→ グループチェック



- グループチェック機能はグループリーダーが他の全てのビーコン信号が正常に発信している事を確認する事が出来る機能です。
- グループチェック機能を起動する場合、送信モード状態でON/OFFバックルスイッチを差し込み、5秒間マーキングボタンを押し続けます。(左図参照)
- ビーコンは半径0.5~1.5m以内のビーコンの送信信号を受信し、他のビーコンが正常に信号を送信している事をビーブ音で知らせます。
- グループチェック機能を終了する場合、再度マーキングボタンを押して下さい。

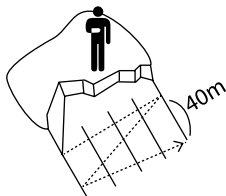
→ 検索（サーチ）モードに切り替える



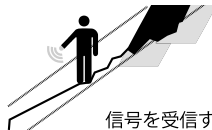
検索モード
検索モードに切り替える為に送信/受信切り替えスイッチを引っぱります。(左図参照)

→ 初期検索（右図：アプローチ段階）

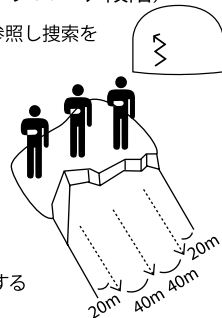
下記の2つの図の検索方法を参照し検索を始めます。(下図参照)



ビーコンの最大受信範囲に設定する空と平行にビーコンを持つのではなく、雪崩の流れた方向に向かって斜面に対して並行にビーコンを持つ事が重要です。(上図参照)



信号を受信する為にビーコンを左右にゆっくりと動かします。(上図参照)



JA

→二次検索（右図：ロケーティング段階）



二次捜索中（下図参照）

- 慎重に画面上の距離と方向指示矢印を確認して下さい。
- 方向指示表示が中心を示す様にビーコンを左右に動かします。



- 意識を画面に集中し捜索を進めます。
- 信号を受信したら移動スピードを緩めます。
- 方向指示表示に従って移動し、もし、距離数値が上昇し始めた場合は方向指示と逆方向にUターンして下さい。

- 複雑な複数埋没者表示の状況ではさらにビーコン捜索の複雑な判断が必要です。この様な場合、一度早く後退し、別の方向から信号交差ポイントへ捜索する必要があります。

70

捜索時は雪面上にストック、スキー、上着等 視野の手掛かりに注意を払います。

→最終捜索（右図：ピンポイント段階）

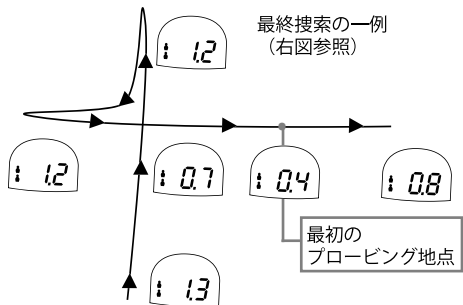


埋没者信号の3m以内に近づくと方向指示は表示されません。直ぐにブラケット捜索（クロスパターン捜索）を開始する必要があります。

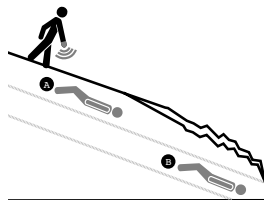


1. 雪面にビーコンを近づけます。
2. ブラケット捜索でビーコンを動かし距離数値が一番低い地点を探します。

もし埋没者信号が1m以内に特定できれば素早くプロービングを開始して下さい。



→ マーキング機能






複数埋没者搜索の場合、最初に埋没者Aまで3m以内に近づくとマーキングオプションが使用可能になります。左図の場合、最初に埋没者Aをマーキングする事が出来ます。

JA

→ 複数埋没者表示 (下図参照)

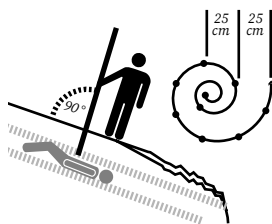


-  マーキングされていない埋没者
-  マーキングされた埋没者
-  4人以上の埋没者



埋没者信号を、マーキングする場合、マーキングボタンを押して下さい。埋没者Aをマーキングすると埋没者Bの搜索に切り替わります。

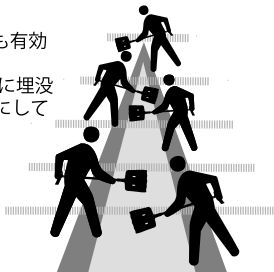
→ プロービング



Arva EVO4によって特定された最小距離地点から同心円状に向かってスパイラル状にプロービングを行い埋没者の位置を探索します。プローブは斜面に対して垂直（90度の角度）に差し込んで下さい。（左図参照）

→ ショベリング

V字掘削法は救出時に最も有効的で最適な方法です。埋没者を発見すると直ぐに埋没者ビーコンの電源をOFFにして下さい。



一般的にショベリングはビーコン検索以上に時間を費やします。ショベリング作業は効率よく掘る方法を行う事が重要です。

→ 電波干渉

特定の電子機器だけではなく、電気的及び電磁的設備は大幅に送受信信号を干渉する事があります。

電波干渉の原因：

- 持ち物：スマートフォン、アナログラジオ、心拍数モニター、GPS等
 - 設置設備：中継塔、高圧電線、発電設備、スキーリフト等
- 信号の減衰を抑える為に電気的、電磁的装置から可能な限りビーコンを遠ざける事をお勧めします。

検索モード中：

ビーコンから金属機器や電子機器を50cm以上離れた位置に収納して下さい。

ビーコン検索中は全ての電子機器の電源を切る事をお勧めします。

- アナログラジオ
- 調光機能のないヘッドランプ
- 時計や携帯の無線を切ってください
- 二次雪崩災害に備えてのバックアップ機器

通信方法：

ビーコン検索活動中、全てのデジタル電話や無線機器の電源を切る事をお勧めします。

通信を行う場合、検索活動中の搜索者から25m以上離れて通信を行って下さい。

送信モード中：

ビーコンから金属機器や電子機器を20cm以上離れた位置に収納して下さい。



欧州連合における一般家庭の使用者による電子機器の処理。製品またはそのパッケージに付けられているこのマークは、この製品が一般家庭ごみとして処分してはいけないことを意味しています。電子機器廃棄物を適切に処分するために、指示されたリサイクル場へ持っていくのはあなたの責任です。ゴミを廃棄物とリサイクル品に分けることは、地球の自然資源保護に貢献し、公共衛生のための環境に優しい安全なごみ処理を確実にします。お住まいの地域の最寄りのリサイクルセンターに関する詳細については、各市町村、ごみ処理業者、または製品をお買い上げになった店舗へお問い合わせください。

1-DECLARATION OF CONFORMITY - EUROPE

FR	Par la présente, NIC-IMPEX SAS déclare que l'équipement radioélectrique ARVA EVO4 est conforme à la directive RED 2014/53/EU. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible sur notre site www.arva-equipment.com à la rubrique téléchargements.
EN	NIC-IMPEX SAS hereby declares that the ARVA EVO4 radio electronic device complies with directive RED 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available on our website, www.arva-equipment.com , on the downloads page.
DE	Hiermit erklärt NIC-IMPEX SAS, dass das Funkgerät ARVA EVO4 der Funkanlagenrichtlinie (RED) 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist auf unserer Website www.arva-equipment.com in der Rubrik Downloads verfügbar.
IT	NIC-IMPEX SAS dichiara con la presente che il dispositivo elettronico radio ARVA EVO4 è conforme alla direttiva RED 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile sul nostro sito internet www.arva-equipment.com sulla pagina dei downloads.
ES	NIC-IMPEX SAS declara que el dispositivo radioeléctrico ARVA EVO4 cumple con las disposiciones de la Directiva RED 2014/53/UE. El texto completo de la declaración de conformidad UE está disponible en nuestro sitio web, www.arva-equipment.com , en la página de descargas.
FI	NIC-IMPEX SAS vakuuttaa, että ARVA EVO4 -radioelektronikkalaitte on direktiivin RED 2014/53/EU mukainen. Vaatimustenmukaisuusvakuutus-teksti kokonaisuudessaan löytyy verkkosivustostamme: www.arva-equipment.com , kohdasta lataukset.
NO	NIC-IMPEX SAS erklærer herved at det radioelektroniske apparatet ARVA EVO4 er i overensstemmelse med direktivet RED 2014/53/EU. Den fullstendige teksten i EU-erklæringen om overensstemmelse er tilgjengelig på vår nettside, www.arva-equipment.com , på nedlastingssiden.
SV	NIC-IMPEX SAS förklarar härmed att ARVA EVO4 radiokommunikationsenhet överensstämmer med Direktiv 2014/53/EU (direktivet om radioutrustning). Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse kan laddas ned från vår webbplats, www.arva-equipment.com .
JA	NIC-IMPEX SAS は、ARVA EVO4 無線電子機器が無線機器指令 (RED) 2014/53/EU を遵守していることをここに宣言します。EU適合宣言書の全文は弊社ウェブサイト www.arva-equipment.com のダウンロードページにてご覧いただけます。

2-DECLARATION OF CONFORMITY - USA

USA - FCC requirements

- FCC ID: 09BARVAADV4

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instruction, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.
- To assure continued compliance, any changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate this equipment.

This device complies with the Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation. This device complies with FCC radiation exposure limits set forth for general population. This device must not be co-located or operating in conjunction with any other antenna or transmitter.

Manufacturer / Fabricant :

ARVA NIC-IMPEX
8 RUE DES BOUVIÈRES
74940 ANNECY-LE-VIEUX
FRANCE
Tél : +33(0) 450 571 351
www.arvaequipment.com

ARVA US Service Center
399 W. 1200 N.
SUITE A
Orem, UT 84057
Tel : +1 (844) 636-2782



